

* Tärniga märgistatud küsimustele ei pea vastama Euroopa Liidu või Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriikide kodanike perekonnaliikmed (abikaasa, laps või ülalpeetavad (vana)vanemad). Euroopa Liidu või Euroopa majandusruumi kuuluvate riikide kodanike perekonnaliikmed peavad oma sugulussuhet dokumentidega tõestama.

* The questions marked with * do not have to be answered by family members of EU or EEA citizens (spouse, child or dependent ascendant). Family members of EU or EEA citizens have to present documents to prove this relationship

* На отмеченные звездочкой вопросы не обязаны отвечать члены семей граждан ЕС или стран-членов Европейской экономической зоны (супруг(-а), ребенок или находящиеся на содержании детей (пра-)родители). Члены семей граждан ЕС или стран-членов Европейской экономической зоны обязаны документально подтвердить свои родственные отношения.

<p>* 19. Elukutse (kellena praegu töötate?) Current occupation Должность (кем работаете в настоящее время)</p>	TÄIDAB SAATKOND/ KONSULAARASUTUS	
<p>* 20. Tööandja (asutuse/organisatsiooni nimetus) aadress ja telefoni number Õpilaste ja tudengite puhul õppeasutuse nimi ja aadress Employer and employer's address and telephone number For students, name and address of school Название, адрес и номер телефона работодателя (организации/предприятия). Для учащихся – название и адрес учебного заведения</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		
<p>21. Reisi sihtpunkt Main destination Страна следования</p>		
<p>22. Viisa liik: Type of visa: <input type="checkbox"/> Lennujaamatransiit/ Airport transit/ Для транзита через аэропорт <input type="checkbox"/> Transiit/Transit / Транзитная Вид визы: <input type="checkbox"/> Lühiajaline/ Short stay/ Краткосрочная <input type="checkbox"/> Pikaajaline/ Long stay/ Долгосрочная</p>		
<p>23. Viisa: Visa: <input type="checkbox"/> Isiklik/ Individual/ Индивидуальная <input type="checkbox"/> Grupi/ Collective/ Коллективная Виза:</p>		
<p>24. Taotletavate sisenemiste arv Number of entries requested Запрашиваемое количество въездов</p> <p><input type="checkbox"/> Ühekordne sisenemine/ Single entry / Один <input type="checkbox"/> Kahekordne sisenemine/ Two entries/ Два <input type="checkbox"/> Mitmekordne sisenemine/ Multiple entries/ Многократные</p>		
<p>25. Viibimisaeg Viisat taotletakse: päevaks Duration of stay Visa is requested for: days Срок пребывания Виза запрашивается на: дней</p>		
<p>26. Muud viisad (mis on välja antud viimase kolme aasta jooksul) ja nende kehtivusaeg Other visas (issued during the past three years) and their period of validity Другие визы (выданные за последние три года) и срок их действия</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		
<p>27. Kas teil on olemas sissesõiduluba sihtriiki, kui te olete läbisõidul? In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination? В случае транзита – имеется ли разрешение на въезд в страну следования?</p> <p><input type="checkbox"/> Ei/ No/Нет <input type="checkbox"/> Jah, kehtiv kuni:/ Yes, valid until:/ Да, срок действия до:.....</p>		
<p>Loa väljastanud asutus: / Issuing authority: / Кем выдан:</p>		
<p>*28. Varasemad viibimised Eestis või teistes Euroopa Liidu liikmesriikides Previous stays in Estonia or other European Union Member States Предыдущие поездки в Эстонию или в другие страны ЕС</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		

29. Reisi eesmärk Purpose of travel Цель поездки		<input type="checkbox"/> Turism/ Tourism/ Туризм <input type="checkbox"/> Ärireis/Business/ Деловая <input type="checkbox"/> Sugulaste või sõprade külastamine/ Visit to Family or Friends/ Посещение родственников или друзей <input type="checkbox"/> Ametireis/ Official / Официальная <input type="checkbox"/> Kultuur/sport/ Cultural/Sports /Культура/спорт <input type="checkbox"/> Tervislikud põhjused/ Medical reasons/ Лечение <input type="checkbox"/> Muu (palun nimetada)/ Other (please specify)/ Другое (указать)	TÄIDAB SAATKOND/ KONSULAARASUTUS
<hr/>			
* 30. Saabumise kuupäev Date of arrival Дата въезда	* 31. Lahkumise kuupäev Date of departure Дата выезда		
* 32. Esimesena ületatav piir või transiidi marsruut Border of first entry or transit route Первый пункт пересечения границы или маршрут транзита			
* 33. Transpordivahend Means of transport Транспортное средство			
* 34. Eestis või muus Euroopa Liidu liikmesriigis elava küllakutsuja eraisiku nimi või kutse esitanud ettevõtte ja sealse kontaktisiku nimi. Kui eelnev teid ei puuduta, siis hotelli nimi või ajutine aadress, kus peatute/ Name of host or company in Estonia or other European Union Member States and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address/ Имя и фамилия приглашающего лица, живущего в Эстонии или в другой стране ЕС, или данные приглашающего предприятия, а также имя и фамилия контактного лица. В ином случае название гостиницы или адрес временного пребывания			
Nimi Name Имя, фамилия	Telefon ja faks Telephone and telefax Телефон и факс		
Täielik aadress Full address Полный адрес	E-post e-mail address Адрес электронной почты		
* 35. Kes kannab reisi- ja elamiskulud? Who is paying for your cost of travelling and for your costs of living during your stay? Кто оплачивает расходы, связанные с поездкой и проживанием заявителя за рубежом? <input type="checkbox"/> Kannan ise/ Myself/ Заявитель <input type="checkbox"/> Küllakutse esitaja/ Host person/s/ Принимающее лицо <input type="checkbox"/> Küllakutse esitanud ettevõtte/ Host company/ Принимающее предприятие Palun nimetage, kes ja kuidas ning lisage asjakohased dokumendid/ State who and how and present corresponding documentation)/ Укажите фамилию, форму оплаты и приложите соответствующие документы			
<hr/>			
* 36. Reisikulude katmise vahendid Means of support during your stay Средства, которыми располагаете во время пребывания <input type="checkbox"/> Sularaha/Cash / Наличные деньги <input type="checkbox"/> Reisisekid/ Traveller's cheques/ Дорожные чеки <input type="checkbox"/> Krediidikaardid/ Credit cards/ Кредитные карточки <input type="checkbox"/> Majutus/ Accommodation/ Проживание оплачено <input type="checkbox"/> Muu/ Other/ Другое:			
<input type="checkbox"/> Reisi- ja/või tervisekindlustus. Kehtiv kuni: Travel and/or health insurance. Valid until Туристическое и/или медицинское страхование. Срок действия до.....			
37. Abikaasa perekonnanimi Spouse's family name Фамилия супруга(-и)			
38. Abikaasa sünnijärgne perekonnanimi Spouse's family name at birth Фамилия супруга(-и) при рождении			
39. Abikaasa esinimi Spouse's first name Имя супруга(-и)			
40. Abikaasa sünnikuupäev Spouse's date of birth Дата рождения супруга(-и)	41. Abikaasa sünnikoht Spouse's place of birth Место рождения супруга(-и)		
42. Lapsed (iga passi kohta tuleb esitada eraldi avaldus)/ Children (Applications <u>must</u> be submitted separately for each passport)/ Дети (обязательно отдельное заявление на каждый паспорт) Nimi/Name/ Фамилия Eesnimi/First name/ Имя Sünnikuupäev/ Date of birth/ Дата рождения			
1.....			
2.....			
3.....			

43. Teid ülal pidava Euroopa Liidu või Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriigi kodaniku isikuandmed. Sellele küsimusele peavad vastama ainult Euroopa Liidu või Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriikide kodanike perekonnaliikmed
Personal data of the EU or EEA citizen you depend on. This question should be answered only by family members of EU or EEA citizens

Личные данные гражданина страны ЕС или ЕЭЗ, на содержании которого находится заявитель. Заполняется только членами семьи граждан страны ЕС или ЕЭЗ

Perekonnanimi Name Фамилия		Eesnimi First name Имя
Sünnikuupäev Date of Birth Дата рождения	Kodakondsus Nationality Гражданство	Passi number Number of passport Номер паспорта

Sugulusside Euroopa Liidu või Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriigi kodanikuga
Family relationship of an EU or EEA citizen:

Степень родства с гражданином страны ЕС или ЕЭЗ

<p>44. Käesolevaga annan oma nõusoleku, et ankeedis olevad isikuandmed antakse üle asjakohastele Eesti ametiasutustele, kuivõrd see on vajalik viisa väljaandmiseks. Andmed talletatakse andmekogus, millele on juurdepääs Eesti asjakohastel ametiasutustel.</p> <p>Minu selgelt väljendatud nõudmise korral annab minu taotlust töötlev konsulaarametnik mulle teada, kuidas ma saan kooskõlas asjaomase riigi õigusega kasutada õigust kontrollida mind puudutavaid isikuandmeid ja lasta neid muuta või kustutada, eelkõige juhul, kui need on ebatäpsed. Kinnitan, et olen esitanud õiged ja täielikud andmed.</p> <p>Olen teadlik sellest, et valeandmete esitamisel lükatakse minu taotlus tagasi või tühistatakse juba välja antud viisa. Olen teadlik, et valeandmete esitamine on süütegu, mille toimepanemine on karistatav Eesti seaduste kohaselt.</p> <p>Kohustun lahkuma Eestist pärast viisa tähtaja lõppemist.</p> <p>Olen teadlik, et viisa omamine on ainult üks Eestisse sisenemise tingimustest. Viisa väljastamine ei tähenda, et mul on õigus nõuda kahjutasu, kui ma ei täida muid esitatud tingimusi ning mind ei lubata riiki. Riiki sisenemise tingimusi kontrollitakse uuesti Eestisse sisenemisel.</p>	<p>I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities in Estonia and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities in Estonia.</p> <p>At my express request, the consular authority processing my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them altered or deleted, in particular, should they be inaccurate, in accordance with the national law of the state concerned.</p> <p>I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete.</p> <p>I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of Estonia.</p> <p>I undertake to leave the territory of the Estonia upon the expiry of the visa, if granted.</p> <p>I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the territory of Estonia. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the territory of Estonia.</p>	<p>Я проинформирован и согласен с тем, что мои личные данные, указанные в настоящей анкете будут переданы компетентным органам Эстонии и обработаны ими в случае необходимости для принятия решения по моему заявлению. Эти данные могут быть введены и сохранены в базе данных, к которой будут иметь доступ компетентные органы Эстонии.</p> <p>По моей просьбе консульское учреждение, оформляющее мое заявление, сообщит мне о способе осуществления моего права на проверку личных данных или их изменение и стирание, в особенности в случае их неточного указания, в соответствии с законодательством соответствующей страны.</p> <p>Я со всей ответственностью заявляю, что все данные, указанные мною в данной анкете, являются точными и полными.</p> <p>Мне известно, что сообщение ложных данных может стать причиной отказа в визе или аннулирования уже выданной визы, а также может послужить причиной судебного преследования в отношении меня в рамках законодательства Эстонии.</p> <p>Обязуюсь покинуть территорию Эстонии по истечении срока действия визы.</p> <p>Я проинформирован о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на территорию Эстонии. Сам факт предоставления визы не дает мне права на получение компенсации в случае невыполнения мною других соответствующих условий, вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. Соответствие требованиям по въезду в страну будет еще раз проверено при въезде на территорию Эстонии.</p>
---	---	--

45. Taotleja kodune aadress / Applicant's home address / Домашний адрес заявителя

46. Telefoninumber Telephone number Номер телефона	47. Koht, kuupäev Place, date Место, дата
--	---

48. Allkiri (alaealise taotleja puhul lapsevanema või seadusliku esindaja allkiri)

Signature (for minors, signature of custodian/guardian)

Подпись (за несовершеннолетнего подписывает ответственное лицо или опекун)